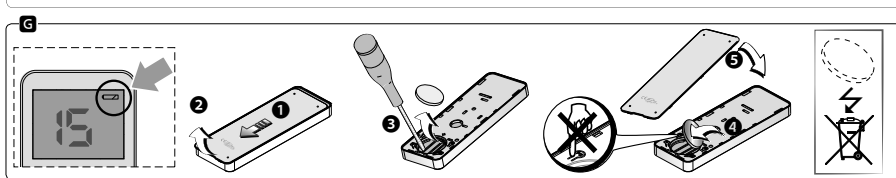
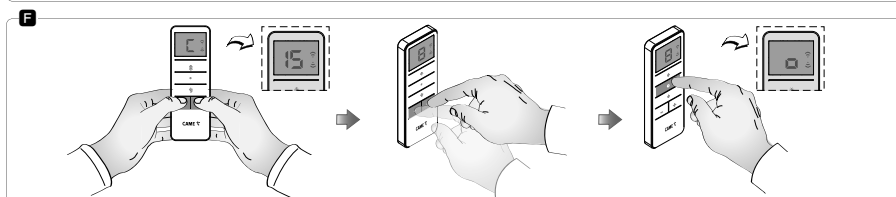
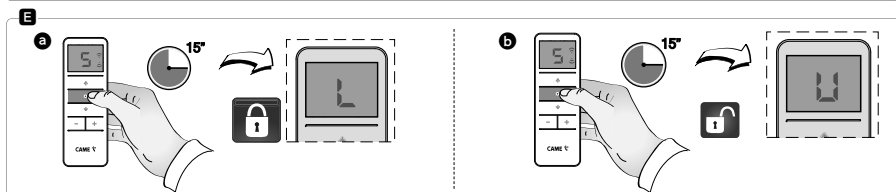
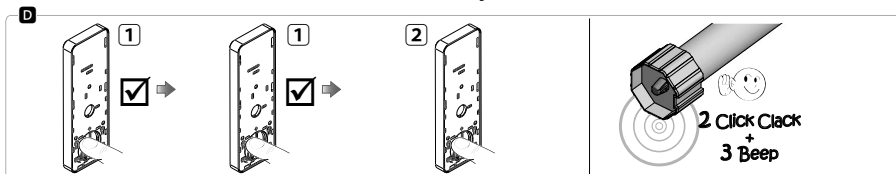
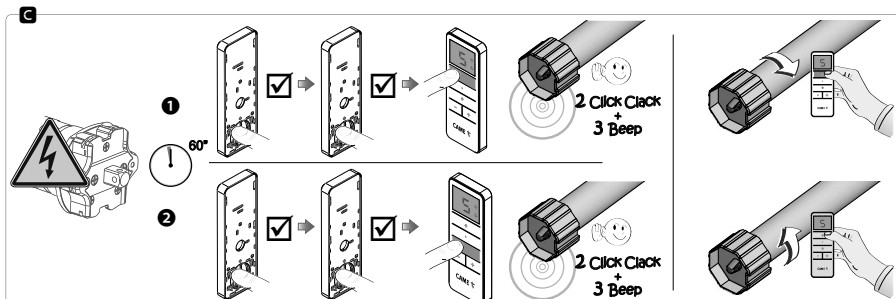
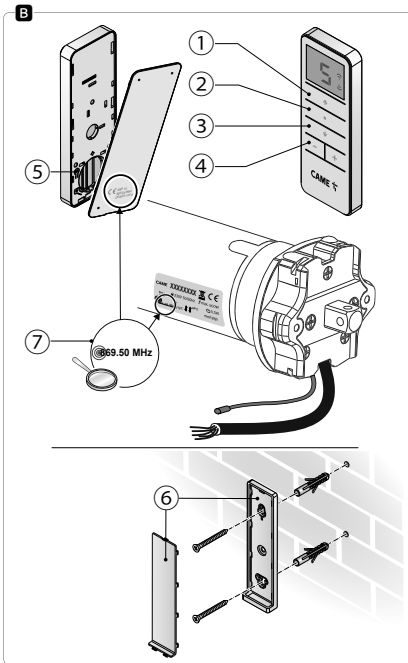
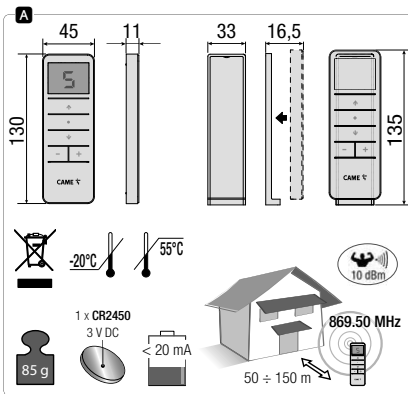


IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Português
PL	Polski
RU	Русский

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà 15
31030 - Dossan di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM

119T70585 - 03/2019



IT

LEGENDA SIMBOLI

□ Parti da leggere con attenzione.
△ Parti riguardanti la sicurezza.
TX: Trasmettitore.
(click clack): Il numero di (click clack) corrisponde solo alla conferma dell'operazione.
(beep): Segnale acustico che indica l'impulso di programmazione ricevuto.
□ Il motore esegue 1 (click clack) ed emette 1 segnale acustico (beep).

DESCRIZIONE

Transceiver a frequenza 869,50 MHz, modulabile fino a 15 diversi canali, per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibili con le serie dei Klimt Bidirezionali.

DATI TECNICI

DESCRIZIONE DELLE PARTI

Ogni canale può comandare una automazione o gruppo di automazioni differenti. Scegliere il canale 0 per il comando di tutti i canali. Durante la trasmissione viene visualizzato nel display il comando impartito relativo al canale selezionato.

Il display si spegne dopo 10 secondi dall'ultima operazione effettuata. Premere +/- per visualizzare il canale attivo.

- Salita, 2 Stop, 3 Discesa, 4 Scelta del canale precedente e successivo, 5 Tasto di programmazione P2, sul display verrà visualizzata l'indicazione P, 6 Supporto a muro, 7 Frequenza unica di lavoro.

△ Tenere il TX fuori dalla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.

△ Evitare il contatto con l'acqua.

MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TX

△ Eventuali altri motori o accessori vengano nel raggio d'azione del TX non devono essere alimentati.

□ Da eseguire esclusivamente con motore nelle condizioni di fabbrica.

□ Procedere entro un minuto dopo aver dato tensione al motore oppure tenere premuto il tasto di programmazione sulla testa del motore e aspettare che esegua 1 (click clack).

Scegliere la procedura per determinare il senso di rotazione del motore relativo al comando Up del tx:

● P2 □ + P2 □ + UP

A fine procedura il motore esegue 2 (click clack) e 3 (beep) il tasto UP comanda il motore in senso orario (dalla parte dell'albero motore).

● P2 □ + P2 □ + DOWN

A fine procedura il motore esegue 2 (click clack) e 3 (beep) il tasto UP comanda il motore in senso antiorario (dalla parte dell'albero motore).

MEMORIZZAZIONE DI UN TX AGGIUNTIVO (2°)

P2 □ + P2 □ + P2 □

A fine procedura il motore risponde con 2 (click clack) ed emette 3 (beep).

□ Le sequenze di programmazione vanno eseguite dopo la scelta del canale e non possono essere effettuate nella modalità con tutti i canali selezionati.

□ Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

PROCEDURA DI BLOCCO / SBLOCCO

Con questa funzione si bloccano le funzioni di programmazione avanzata del TX attraverso l'uso dei tasti frontali (rimane attiva la programmazione utilizzando il tasto P2 sul retro del TX).

● BLOCCO: tenere premuto il tasto STOP per 15 secondi finché non compare sul display "L".

● SBLOCCO: tenere premuto il tasto STOP per 15 secondi finché non compare sul display "U".

Limitazione del numero di canali

Di default il trasmettitore ha 15 canali attivi. E' possibile scegliere il numero dei canali attivi con questa procedura:

1 - premere contemporaneamente + e - per entrare nella procedura. Sul display compare il simbolo C, lasciare i tasti quando compare il numero 15.

2 - Scegliere il numero max di canali (con i tasti + e -).

3 - Confermare con STOP; sul display comparirà il simbolo 0.

Utilizzare questa funzione per facilitare la ricerca del canale desiderato e preservare la batteria soprattutto se si usa il comando di gruppo.

SOSTITUZIONE BATTERIA

Il simbolo di batteria vuota avverte che la batteria è da sostituire.

△ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

△ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

△ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Il fabbricante, CAME S.p.A., dichiara che il prodotto descritto in questo manuale, è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.came.com.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

EN

LEGEND OF SYMBOLS

□ Parts to read carefully.
△ Parts about safety.
TX: Transmitter.
(click clack): The number of click-clacks corresponds only to a confirmed operation.
(beeps): This acoustic signal means that the programming impulse is received.
□ The motor makes 1 click clack and emits 1 acoustic signal (beep).

DESCRIPTION

869,50 MHz frequency transceiver, with 15 different modular channels, for radio commanding operators for awnings, shutters and blinds compatible with Klimt two-way series.

TECHNICAL DATA

DESCRIPTION OF PARTS

Each channel may control a different operator or a group of operators. Select channel 0 to control all channels. During transmission the display shows the given command corresponding to the selected channel.

□ The display turns off 10 seconds after the last operation. Press +/- to display the active channel.

- Up, 2 Stop, 3 Down, 4 Choice of the previous and next channel, 5 Programming button P2, the display will show P, 6 Wall mounting, 7 Single work frequency.

△ Keep the TX away from children to prevent the device from being activated accidentally.

△ Avoid contact with water.

MEMORIZING THE FIRST TX

△ Any other virgin motors or accessories within the reach of the transmitter must not be powered up.

□ To be performed exclusively with the motor in default conditions.

□ Proceed within one minute after powering up the motor or keep the programming key pressed on the motor head and wait for it to click clack once.

Choose the procedure to determine the direction of rotation of the motor relative to the transmitter UP command:

● P2 □ + P2 □ + UP

At the end of the procedure the motor click-clacks twice and emits 3 beeps, the UP button controls the motor counter-clockwise (from the drive shaft side).

● P2 □ + P2 □ + DOWN

At the end of the procedure the motor click-clacks twice and emits 3 beeps the UP button

controls the motor counter-clockwise (from the drive shaft side).

MEMORIZING AN EXTRA (2nd) TX

P2 □ + P2 □ + P2 □

At the end of the procedure the motor responds with 2 click-clacks and emits 3 beeps.

□ The programming sequences should be done after selecting the channel and cannot be done in the all-channels-selected-mode.

□ For all other memorizations/features, see the motor's instructions or those of the matched control unit.

LOCK/RELEASE PROCEDURE

This function locks the advanced programming functions of the TX using the front button (the programming remains active using the button P2 on the back of the TX).

● LOCK: keep the STOP button pressed for 15 seconds until the display shows "L".

● UNLOCK: keep the STOP button pressed for 15 seconds until the display shows "U".

Limiting the number of channels

By default, the transmitter has 15 active channels. It is possible to choose the number of active channels with the following procedure:

1 - press simultaneously + and - to start the procedure. The display shows C, release the button when the number 15 appears.

2 - Select the maximum number of channels (using the + and - buttons).

3 - Confirm with STOP; the display show the symbol 0.

Use this feature to facilitate the search for the channel you want and to preserve the battery especially when using a group command.

REPLACING THE BATTERY

The empty battery symbol tells you that the battery needs replacing.

△ Only replace with the same or equivalent battery type. The battery could explode if not properly replaced.

△ Keep the batteries away from children's reach. If swallowed, seek immediate medical attention.

△ Dispose of flat batteries in compliance with provisions of law.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

- CAME S.p.A., the manufacturer, declares that the product described in this manual complies with Directive 2014/53/UE.

The complete wording of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.came.com

The data and information shown in this manual are to be considered as subject to change at any time and without the need for any advance warning.

FR

LÉGENDE SYMBOLES

□ Parties à lire attentivement.
△ Parties concernant la sécurité.
TX : Émetteur.
(clac-clac) : Le nombre de (clac-clac) correspond uniquement à la confirmation de l'opération.
(Bip bip) : Le signal sonore indique l'impulsion de programmation reçue.
□ Le moteur effectue 1 (clac-clac) et émet 1 signal sonore (bip).

DESCRIPTION

Transcepteur à fréquence 869,50 MHz, modulable jusqu'à 15 canaux différents, pour la commande radio d'automatismes pour stores, volets roulants et systèmes occultants compatibles avec les séries des Klimt Bidirectionnels.

DONNÉES TECHNIQUES

DESCRIPTION DES PARTIES

Chaque canal peut commander un automatisme ou un groupe d'automatismes différent. Choisir le canal 0 pour la commande de tous les canaux. Durant la transmission, l'afficheur visualise la commande envoyée relative au canal sélectionné.

□ L'afficheur s'éteint 10 secondes après la dernière opération. Appuyer sur +/- pour visualiser le canal actif.

- Montée, 2 Arrêt, 3 Descente, 4 Choix du canal précédent et suivant, 5 Touche de programmation P2, l'écran affichera P, 6 Support mural, 7 Fréquence unique de fonctionnement.

△ Conserver le TX hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actonnement involontaire de l'automatisme.

△ Éviter tout contact avec l'eau.

MÉMORISATION DU PREMIER TX

□ Tout autre moteur ou accessoire vierge dans le rayon d'action du TX ne doit pas être alimenté.

□ Opération à effectuer exclusivement avec le moteur configuré par défaut.

□ Procéder dans la minute qui suit la mise sous tension du moteur ou maintenir enfoncée la touche de programmation sur la tête du moteur et attendre qu'elle effectue 1 (clac-clac).

Choisir la procédure pour déterminer le sens de rotation du moteur par rapport à la commande Up du tx :

● P2 □ + P2 □ + UP

À la fin de la procédure, le moteur effectue 2 (clac-clac) et 3 (bip), la touche UP commande le moteur dans le sens horaire (côté arbre moteur).

● P2 □ + P2 □ + DOWN

À la fin de la procédure, le moteur effectue 2 (clac-clac) et 3 (bip), la touche UP commande le moteur dans le sens antihoraire (côté arbre moteur).

MÉMORISATION D'UN TX SUPPLÉMENTAIRE (2e)

P2 □ + P2 □ + P2 □

À la fin de la procédure, le moteur répond par 2 (clac-clac) et émet 3 (bip).

□ Les séquences de programmation doivent être exécutées après la sélection du canal et jamais avec tous les canaux en même temps.

□ Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

PROCÉDURE DE BLOCCAGE / DÉBLOCCAGE

Cette fonction bloque les fonctions de programmation avancée du TX à l'aide des touches frontales (la programmation reste active si l'on utilise la touche P2 à l'arrière du TX).

● BLOCCAGE : maintenir la touche STOP enfoncée pendant 15 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche « L ».

● DÉBLOCCAGE : maintenir la touche STOP enfoncée pendant 15 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche « U ».

Limitation du nombre de canaux

L'émetteur a par défaut 15 canaux actifs. Il est possible de choisir le nombre de canaux actifs selon la procédure suivante :

1 - appuyer en même temps sur + et - pour entrer dans la procédure. L'écran affiche le symbole C ; relâcher les touches à l'apparition du nombre 15.

2 - Choisir le nombre max. de canaux (au moyen des touches + et -).

3 - Confirmer par STOP ; l'écran affichera le symbole 0.

Se servir de cette fonction pour faciliter la recherche du canal souhaité et préserver la batterie, surtout en cas d'utilisation de la commande de groupe.

REEMPLACEMENT DE LA PILE

Le symbole de batterie déchargée signale qu'il faut remplacer la batterie.

△ Le remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.

△ Conserver les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

△ Eliminer les piles usagées conformément aux normes en vigueur.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

- Le fabricant, CAME S.p.A., déclare que le produit décrit dans ce manuel est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet à l'adresse suivante : www.came.com.

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

ZEICHENERKLÄRUNG

- ☐ Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.
- ☒ Sicherheitsrelevante Abschnitte.

TX: Handsender.

(Click-Clack): Die Anzahl der Click-Clacks (Rückbewegungen) entspricht nur der Bestätigung des Vorgangs.

(Beep): Der Piepton zeigt an, dass die Programmierung empfangen wurde.
☒ Der Motor führt 1 (Click-Clack) aus und es ertönt 1 Piepton (Beep).

BESCHREIBUNG

Transceiver (869,50 MHz), modular bis zu 15 verschiedenen Kanälen, zur Funksteuerung von automatisierten Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsystemen, die mit der Serie der bidirektionalen Klimt kompatibel sind.

▲ TECHNISCHE DATEN

■ BESCHREIBUNG DER BESTANDTEILE

Jeder Kanal kann einen anderen Antrieb bzw. eine andere Gruppe von Antrieben steuern. Um alle Kanäle zu steuern, den Kanal 0 wählen. Während der Befehlsübertragung wird auf den Display der übertragene Befehl mit Bezug auf den ausgewählten Kanal angezeigt.

☐ Das Display geht 10 Sek. nach dem letzten Vorgang aus. + / - drücken, um den aktivierten Kanal anzuzeigen.

① Hoch, ② Stopp, ③ Runter, ④ Wahl des vorherigen und nachfolgenden Kanals, ⑤ Programmier Taste P2: am Display wird P angezeigt, ⑥ Wandhalterung, ⑦ Nur eine Betriebsfrequenz.

▲ Den TX außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, um ungewollte Aktivierungen des Antriebs zu vermeiden.
▲ Kontakt mit Wasser vermeiden.

■ EINSPICHERUNG DES ERSTEN TX

▲ Ggf. im Aktionsradius des TX befindliche und noch nicht gespeicherte Antriebe müssen ausgeschaltet werden.

☐ Nur mit Motor im Werkzustand ausführen.

☐ Innerhalb von einer Minute nach Stromversorgung vorgehen oder die Programmier taste auf dem Motorkopf gedrückt halten und warten, dass der Motor 1 (Click-Clack) ausführt.

Wählen Sie das Verfahren zum Bestimmen der Drehrichtung des Motors entsprechend der Hochhaltung des TX.

● P2 ☒ + P2 ☒ + UP

Am Ende des Vorgangs führt der Motor 2 (Click-Clack) und 3 (Beep) aus, die UP-Taste steuert den Motor im Uhrzeigersinn (motorwellenseitig).

● P2 ☒ + P2 ☒ + DOWN

Am Ende des Vorgangs führt der Motor 2 (Click-Clack) und 3 (Beep) aus, die UP-Taste steuert den Motor gegen den Uhrzeigersinn

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

- ☐ Partes que devem ser lidas com atenção.
- ☒ Partes relativas à segurança.

TX: Transmissor.

(clique-claque): O número de cliques/clagues corresponde somente à confirmação da operação.

(beep): Sinal sonoro que indica o impulso de programação recebido.
☒ O motor faz um clique-claque e emite 1 sinal sonoro (beep).

DESCRÇÃO

Transmissor com frequência de 869,50 MHz, modulável até 15 canais diferentes, para comando por rádio de automatizações para toldos, persianas e sistemas de redução de incidência solar compatíveis com a série Klimt Bidirecional.

▲ DADOS TÉCNICOS

■ DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

Cada canal pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferentes. Escolha o canal 0 para o comando de todos os canais. Durante a transmissão é visualizado no ecrã o comando efetuado relativo ao canal selecionado.

☐ O ecrã desliga-se 10 segundos após a última operação efetuada. Prima + / - para visualizar o canal ativo.

① Subida, ② Stop, ③ Descida, ④ Escolha do canal anterior e seguinte, ⑤ Tecla de programação P2: no ecrã será apresentada a indicação P, ⑥ Suporte de parede, ⑦ Frequência única de trabalho.

▲ Mantenha o TX fora do alcance das crianças de forma a evitar um acionamento involuntário da automatização.
▲ Evite o contacto com a água.

■ MEMORIZAÇÃO DO PRIMEIRO TX

▲ Outros motores ou acessórios não usados ainda, que estejam no raio de ação do TX, devem estar desligados.

☐ A executar exclusivamente com o motor nas condições de fábrica.

☐ Atue dentro de um minuto após ligar a tensão do motor ou mantenha premida a tecla de programação na cabeça do motor e aguarde até que faça 1 clique-claque.

Escolha o procedimento para determinar o sentido de rotação do motor relativo ao comando Up do TX:
● P2 ☒ + P2 ☒ + UP

No final do procedimento, o motor faz 2 cliques-clagues e 3 beeps, a tecla UP comanda o motor no sentido horário (do lado do veio do motor).

● P2 ☒ + P2 ☒ + DOWN

No final do procedimento, o motor faz 2 cliques-clagues e 3 beeps, a tecla UP comanda o motor no sentido anti-horário (do lado do veio do motor).

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

- ☐ Partes que se deben leer con atención.
- ☒ Partes pertinentes a la seguridad.

TX: Emisor.

(click clack): El número de (click-clack) corresponde solo a la confirmación de la operación.

(bip): Señal sonora que indica el impulso de programación recibido.
☒ El motor realiza 1 (click clac) y emite 1 señal sonora (bip).

DESCRIPCIÓN

Transceiver de frecuencia 869,50 MHz, modulable hasta 15 canales diferentes, para el control por radio de automatizaciones para toldos, persianas y sistemas oscurecedores compatibles con las series de los Klimt Bidireccionales.

▲ DATOS TÉCNICOS

■ DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

Cada canal puede controlar una automatización o un grupo de automatizaciones diferente. Seleccionar el canal 0 para el control de todos los canales. Durante la transmisión en la pantalla se muestra el comando dado relativo al canal seleccionado.

☐ La pantalla se apaga 10 segundos después de la última operación efectuada. Pulsar + / - para visualizar el canal activo.

① Subida, ② Stop, ③ Bajada, ④ Selección del canal anterior y siguiente, ⑤ Tecla de programación P2: en la pantalla se visualizará la indicación P, ⑥ Soporte de pared, ⑦ Frecuencia única de trabajo.

▲ Mantener el TX fuera del alcance de los niños con vistas a evitar que se pueda accionar involuntariamente la automatización.
▲ Evitar el contacto con el agua.

■ MEMORIZACIÓN DEL PRIMER TX

▲ Otros eventuales motores o accesorios virgenes en el radio de acción del TX no tienen que estar alimentados.

☐ Se debe realizar exclusivamente con el motor en las condiciones de fábrica.

☐ Proceder dentro de un minuto luego de haber dado tensión al motor o mantener presionada la tecla de programación en la tapa del motor y esperar que realice 1 (click clac).

Elegir el procedimiento para determinar el sentido de rotación del motor relativo al mando Up del tx:
● P2 ☒ + P2 ☒ + UP

Una vez finalizado el procedimiento, el motor realiza 2 (click clac) y 3 (bip) la tecla UP manda el motor en dirección horaria (desde la parte del eje motor).

● P2 ☒ + P2 ☒ + DOWN

Una vez finalizado el procedimiento, el motor realiza 2 (click clac) y 3 (bip) la tecla UP manda el motor en dirección antihoraria (desde la parte del eje motor).

LEGENDA SYMBOLI

- ☐ Akapity, które należy uważnie przeczytać.
- ☒ Części dotyczące bezpieczeństwa.

TX: Nadajnik.

(klik-klak): Liczba (klik-klak) odpowiada tylko za potwierdzenie operacji.

(bips): Sygnał akustyczny wskazujący otrzymanie impulsu programowania.
☒ Silnik wykonuje 1 (klik-klak) i generuje 1 sygnał dźwiękowy (bip).

OPIS

Nadajnik-odbiornik pracujący na częstotliwości 869,50 MHz, modulowany na 15 różnych kanałach, do sterowania radiowego automatykami do zasłon, rolet i systemów przyciemniających, kompatybilnych z serią urządzeń Klimt Bidirejonalny.

▲ DANE TECHNICZNE

■ OPIS CZĘŚCI

Każdy kanał może odpowiadać za sterowanie jedną automatyką lub zespołem automatyk. Wybrać kanał 0, aby sterować wszystkimi kanałami. Podczas nadawania na ekranie zostaje wyświetlone polecenie realizowane na wybranym kanale.

☐ Wyświetlacz gaśnie po 10 sekundach od ostatnio wykonanej operacji. Naciśnąć + / -, aby wyświetlić aktywny kanał.

① Podnoszenie, ② Stop, ③ Opuszczanie, ④ Wybór poprzedniego i następnego kanału, ⑤ Przycisk programowania P2: na ekranie zostanie wyświetlone wskazanie P, ⑥ Wspornik na ścianie, ⑦ Częstotliwość pracy.

▲ Trzymać urządzenie TX poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć przypadkowego uruchamiania automatyk.
▲ Unikać kontaktu z wodą.

■ ZAPISANIE PIERWSZEGO URZĄDZENIA TX

▲ Wszelkie inne silniki lub wolne akcesoria w promieniu działania urządzenia TX nie mogą być zasłane.

☐ Wykonywać wyłącznie na silniku z ustawieniami fabrycznymi.

☐ Zastąpić do czynności w ciągu minuty od wysłania silnika lub przytrzymać nacisnięty przycisk programowania na głowicy silnika i czekać na wykonanie 1 (klik-klak).

Wybrać procedurę, aby określić kierunek obrotów silnika dla polecenia Up urządzenia TX:
● P2 ☒ + P2 ☒ + UP

Po ukończeniu procedury silnik generuje 2 (klik-klak) oraz 3 (bip) przycisk UP steruje silnikiem w prawo (od strony waju napędowego).

● P2 ☒ + P2 ☒ + DOWN

Po ukończeniu procedury silnik generuje 2 (klik-klak) oraz 3 (bip) przycisk UP steruje silnikiem w lewo (od strony waju napędowego).

■ ZAPISANIE DODATKOWEGO URZĄDZENIA TX (2)

del eje motor).

■ MEMORIZACIÓN DE UN TX ADICIONAL (2°)

P2 ☒ + P2 ☒ + P2 ☒

Una vez finalizado el procedimiento, el motor responde con 2 (click clac) y emite 3 (bip).
☐ Las secuencias de programación se deben realizar después de la selección del canal y no pueden ser efectuadas en la modalidad con todos los canales seleccionados.

☐ Para todas las demás memorizaciones/funciones, véanse las instrucciones del motor o de la central asociada.

■ PROCEDIMIENTO DE BLOQUEO / DESBLOQUEO

Con esta función se bloquean las funciones de programación avanzada del TX mediante el uso de las teclas frontales (permanece activa la programación utilizando la tecla P2 en la parte posterior del TX).

● BLOQUEO: mantener presionada la tecla STOP durante 15 segundos hasta que en la pantalla aparezca "L".

● DESBLOQUEO: mantener presionada la tecla STOP durante 15 segundos hasta que en la pantalla aparezca "U".

■ limitación del número de canales

Por defecto el emisor tiene 15 canales activos. Con el siguiente proceso se puede determinar el número de canales activos:

- pulsar simultáneamente + y - para entrar en el procedimiento. En la pantalla aparece el símbolo C: saltar las teclas cuando aparece el número 15.

- Seleccionar el número máx. de canales (mediante las teclas + y -).

- Confirmar con STOP: en la pantalla aparecerá el símbolo 0.

Utilizar esta función para facilitar la búsqueda del canal que se desee y ahorrar batería, sobre todo si se utiliza el mando agrupado.

■ SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

El símbolo de la batería vacía avisa que es necesario sustituir la batería.

▲ Sustituirla solo con una batería igual o equivalente. Peligro de estallido si no se sustituye correctamente.

▲ Guardar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión acudir de inmediato a un médico.

▲ Eliminar las baterías gastadas con arreglo a las normas vigentes.

■ DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

- El fabricante, CAME S.p.A., declara que el producto que se describe en este Manual es conforme a la Directiva 2014/53/UE.

- El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.came.com.

Dos datos y las informaciones presentados en este manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

P2 ☒ + P2 ☒ + P2 ☒

Po zakończeniu procedury silnik odpowiada 2 (klik-klak) i wyjdaje 3 (bip).

▲ Sekwencje programowania muszą zostać przeprowadzone po dokonaniu wyboru kanału i nie mogą być przeprowadzane w trybach wyboru wszystkich kanałów.

☐ Dla wszystkich opcji zapamiętania/ funkcji zapoznać się z instrukcjami silnika lub przypisanej centrali.

■ PROCEDURA BLOKOWANIA/ ODBLOKOWANIA

Za pomocą tej funkcji blokuje się funkcje zaawansowanego programowania urządzenia TX za pośrednictwem przycisków przednich (pozostaje aktywne programowanie za pomocą przycisków P2 z przyciskiem się z tyłu urządzenia TX).

● BLOKOWANIE: przytrzymać nacisnięty przycisk STOP przez 15 sekund aż do pojawienia się na wyświetlaczu oznaczenia "L".

● ODBLOKOWANIE: przytrzymać nacisnięty przycisk STOP przez 15 sekund aż do pojawienia się na wyświetlaczu oznaczenia "U".

■ ograniczenie ilości kanałów

Domyslnie nadajnik ma 15 aktywnych kanałów. Można wybrać ilość aktywnych kanałów za pomocą tej procedury:

- nacisnąć jednocześnie + oraz -, aby uruchomić procedurę. Na wyświetlaczu pojawi się symbol C; zwolnić przyciski, gdy pojawi się liczba 15.

- Wybrać maksymalną ilość kanałów (za pomocą przycisków + i -).

- Potwierdzić przyciskiem STOP; na wyświetlaczu pojawi się symbol 0.

Korzystać z tej funkcji, aby ułatwić wyszukiwanieżądanego kanału i oszczędzać baterie, przede wszystkim jeżeli jest używane sterowanie grupowe.

■ WYMIANA BATERII

Symbol pustej baterii ostrzega o konieczności wymiany baterii.

▲ Wymienić wyłącznie na baterie identyczne lub ekwiwalentne. Niebezpieczeństwo eksplozji w przypadku nieprawidłowej wymiany baterii.

▲ Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. W przypadku poknięcia zwrócić się niezwłocznie do lekarza.

▲ Zużyte baterie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

■ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Product, CAME S.p.A., ossidizza, ze produkt opisany w niniejszym podręczniku jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: www.came.com.

Dane i informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulegać zmianom w dowolnym momencie i bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

LEGENDA VAN DE SYMBOLEN

- ☐ Delen die aandachtig gelezen moeten worden.
- ☒ Delen die de veiligheid betreffen.

TX: Zender.

(klikklakbeweging): Het aantal (klikklakbewegingen) heeft alleen betrekking op de bevestiging van de verrichting.

(beep): Akoestisch signaal dat aangeeft dat de programmingsimpuls is ontvangen.
☒ De motor voert 1 (klikklakbeweging) uit en laat 1 akoestisch signaal (beep) horen.

BESCHRIJVING

Transceiver met frequentie 869,50 MHz, moduleerbaar tot 15 verschillende kanalen, voor de afstandsbediening van automatiseringen voor zonweringen, rolkluisen en verduisteringssysteem compatibel met de serie Klimt Bidirectioneel.

▲ TECHNISCHE GEVEGENS

■ BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Elk kanaal kan een automatisering of groep van verschillende automatiseringen besturen. Kies kanaal 0 voor de besturing van alle kanalen. Tijdens de transmissie verschijnt op het display de verstuurd instructie behorend bij het geselecteerde kanaal.

☐ Het display gaat 10 seconden na de laatste verrichting uit. Druk op + / - om het actieve kanaal te zien.

① Omhoog, ② Stop, ③ Omlaag, ④ Selectie van het vorige en volgende kanaal, ⑤ Programmeertoets P2: op het display verschijnt de aanduiding P, ⑥ Muurhouder, ⑦ Unieke werkfrequentie.

▲ Houd de TX buiten bereik van kinderen om te voorkomen dat de automatisering per ongeluk in werking wordt gezet.
▲ Vermijd contact met water.

■ DE EERSTE TX PROGRAMMEEREN

▲ Eventuele andere motoren of niet-geprogrammeerde uitrustingen binnen het bereik van de TX mogen niet ingeschakeld worden.

☐ Dit moet worden uitgevoerd als de motor nog de fabrieksinstellingen heeft.

☐ Ga binnen een minuut na de stroominschakeling naar de motor door of houd de programmeertoets op de motorkop ingedrukt en wacht tot hij 1 (klikklakbeweging) uitvoert.

Kies de procedure voor de bepaling van de draairichting van de motor behorend bij de instructie Up van de TX:
● P2 ☒ + P2 ☒ + UP

Aan het eind van de procedure voert de motor 2 (klikklakbewegingen) uit en klinken 3 (beeps). De toets UP bestuurt de motor kloksgewijs (door de motoren).

● P2 ☒ + P2 ☒ + DOWN

Aan het eind van de procedure voert de motor 2 (klikklakbewegingen) uit en klinken 3 (beeps). De toets UP bestuurt de motor kloksgewijs (door de motoren).

УЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- ☐ Прочитайте внимательно.
- ☒ Разделы, касающиеся безопасности.

TX: Передатчик.

(верх-вниз): Количество коротких движений (верх-вниз) соответствует только подтверждению операции.

(удок): Звуковой сигнал сообщает о том, что получена команда программирования.
☒ Привод выполнит 1 короткое движение (верх-вниз) и подает 1 звуковой сигнал (удок).

ОПИСАНИЕ

Регулируемый 15-канальный передатчик с частотой 869,50 МГц, предназначенный для радиоуправления автоматическими приводами маркиз, рольставней и солнцезащитных систем, совместимый с двухнаправленной серией Klimt.

▲ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

■ ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Передатчик может управлять одним приводом или отдельным группой приводов. Для управления всеми каналами выберите канал 0. Во время передачи радиосигнала на дисплее отображается команда, отданная по выделенному каналу.

☐ Дисплей выключается через 10 секунд после выполнения последней операции. Нажмите + / - для отображения активного канала.

① Вверх, ② Stop, ③ Вниз, ④ Выбор канала предыдущего и следующего, ⑤ Кнопка программирования P2: на дисплее отображается символ P, ⑥ Подставка настенный, ⑦ Единая частота работы.

▲ Храните устройство в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.
▲ Избегайте попадания воды.

■ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРЕДАТЧИКА

▲ Другие не запрограммированные приводы и аксессуары в радиусе действия передатчика должны быть обесточены.

☐ Эта операция производится исключительно на приводе с заводскими настройками.

☐ Выполните операции в течение минуты после включения электропитания либо нажмите и удерживайте кнопку программирования на головке привода, пока он не выполнит 1 короткое движение (верх-вниз).

Выберите эту процедуру, чтобы настроить направление вращения привода в соответствии с командой «Вверх» на передатчике:
● P2 ☒ + P2 ☒ + ВВЕРХ

В конце процедуры привод выполнит 2 коротких движения (верх-вниз) и подает 3 звуковых сигнала (удок), кнопка ВВЕРХ будет управлять вращением привода по часовой стрелке (со стороны выходного вала).

● P2 ☒ + P2 ☒ + ВНИЗ

В конце процедуры привод выполнит 2 коротких движения (верх-вниз) и подает 3 звуковых сигнала (удок), кнопка ВВЕРХ будет управлять вращением привода против часовой стрелки (со стороны выходного вала).

de motoren).

■ EEN EXTRA (2DE) TX TOEVOEGEN

P2 ☒ + P2 ☒ + P2 ☒

Aan het eind van de procedure reageert de motor met 2 (klikklakbewegingen) en 3 (beeps).
☐ Er moet geprogrammeerd worden nadat het kanaal is geselecteerd en er kan niet geprogrammeerd worden in de modus waarin alle kanalen geselecteerd zijn.

☐ Raadpleeg voor alle andere programmeringen/funcities de instructies van de motor of de bijbehorende besturingsenheid.

■ VER-/ONTGRENDINGSPROCEDURE

Met deze functie worden de geavanceerde programmeerfuncities van de TX middels het gebruik van de toetsen aan de voorkant vergrendeld (de programmering blijft actief door gebruik van de toets P2 aan de achterkant van de TX).

● VERGRENDELING: houd de toets STOP 15 seconden ingedrukt tot op het display "L" verschijnt.

● ONTGRENDING: houd de toets STOP 15 seconden ingedrukt tot op het display "U" verschijnt.

■ beperking van het aantal kanalen

De zender heeft standaard 15 actieve kanalen. Het is mogelijk om het aantal actieve kanalen te kiezen. Ga hiervoor als volgt te werk:

- druk tegelijkertijd op + en - om toegang te krijgen tot de procedure. Op het display verschijnt het symbool C; laat de toetsen los zodra het nummer 15 verschijnt.

- Kies het max. aantal kanalen (met de toetsen + en -).
- Bevestig met STOP; op het display verschijnt het symbool 0.

Gebruik deze functie om het gewenste kanaal makkelijk te vinden en de batterij langer te behouden, vooral als de groepsbesturing wordt gebruikt.

■ DE BATTERIJ VERVANGEN

Het symbool van de lege batterij waarschuwt dat de batterij moet worden vervangen.

▲ Vervang alleen door dezelfde of soortgelijke batterij. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.

▲ Batterijen buiten bereik van kinderen houden. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.